

國立成功大學
高教深耕計畫出國報告書

報告名稱：法國古斯塔夫艾菲爾大學交換心得

出國期間：2023/08/24-2024/02/05

經費來源：高教深耕計畫

單位：台灣文學所

職稱：碩士

姓名：林立玄

中華民國 113 年 2 月 20 日

中文及英文摘要(各 200-300 字)

喜歡接觸不同文化的我，在大學階段便曾有過中國交換的經驗，在那一年的經驗裡，我體驗了中國學校積極的學習氛圍以及各地不同的風土民情，然而中國與台灣同屬華人文化，因此異文化的體驗對我而言仍不夠深刻，一直希望未來有機會能夠前往歐洲國家體驗當地的學習方式以及西方生活與文化。直到研究所，即將完成碩士論文之際，願把握在學校的最後一學期至海外做交換學生，完成歐洲留學的夢想。透過這次的國際交流經驗，除了拓展自身全球視野，與外國學生交流許多台灣的文化特色，也願分享自身對於國外風土民情與教育體制的觀察，進而累積彼此更豐碩的學習歷程。

I like to be exposed to different cultures, and I had an exchange experience in China when I was in college. During that year, I experienced the positive learning atmosphere of Chinese schools and the different customs of different places. However, China and Taiwan both belong to a similar culture, so the experience of a different culture is still not profound enough for me. I have always hoped to have the opportunity to go to European countries to experience the local learning methods, life, and culture in the future. Until I enter graduate school and am about to complete my master's thesis, I would like to seize the opportunity to be an exchange student overseas in my last semester of school to fulfill my dream of studying in Europe. Through this international exchange experience, in addition to expanding my global perspective and exchanging many cultural characteristics of Taiwan with foreign students, I am also willing to share my observations of foreign customs and education systems, thereby accumulating a richer learning experience for each other.

目次

中英文摘要.....	1
本文	3
目的	3
過程	3
行前準備.....	3
抵達當地.....	4
心得及建議事項	5
課程感受.....	5
法國隨筆.....	6
附錄	8

本文：包含「目的」、「過程」、「心得及建議事項」(請分項標示)，其文字部分須佔三頁以上

一、目的

我是在研究所的最後一個學期選擇交換，業已卸下論文的壓力，更能用輕鬆的心情去感受新的國家。交換學生的機會之所以難能可貴，緣於一來是學生的身分，二來是可以省去許多獨自摸索的時間。當然未來可能有大把光陰，可以四處在外地旅行，然而那悉數關乎景點，而無關乎校園生活，唯有透過學生的身分，才更有機會認識當地人、各國的交換學生，體驗當地的教學現場、上課氣氛、校園社團、宿舍生活等，這些是未來畢業之後，就再也無法兌現的機會。而交換學生的計畫，學校端的協助聯繫、學長姐們的經驗分享、各方提供的獎助學金，總總資源讓分擔了許多出國前的惶恐與焦慮，讓自己不覺得是隻身一人。

二、過程

(一) 行前準備

1. 宿舍申請

法國租房相較於台灣複雜許多，但多數的學校都有提供 CROUS (法國公立宿舍)的申請，儘管文件繁瑣，但法國古斯塔夫艾菲爾大學當地學校負責交換計畫的國際事務處都能在申請的過程中，提供許多資訊與解決問題的幫助。包括房屋保險、房屋擔保人等文件，這些都不是台灣租屋文化中所需的，儘管對此並不熟稔，然透過交換學校負責單位的層層指點，終能水到渠成。而相較於巴黎市區動輒上歐千元的房租，位在大巴黎的學校宿舍價格親民許多，月租僅 329 歐元，當然進到小巴黎可能要多花上半小時的車程，但這個價格我想多數人還是願意接受。另宿舍在申請成功後，對方會先收取 1451 歐元的保證金，看起來數目龐大，但這份保證金可以用以抵免日後 3 個月的房租($329*3+233$ 的押金)，餘款可以直繼續折抵日後第 4 個月的租金。

*CROUS 宿舍資訊：郵遞區號 77420，離最近的 RER 快鐵為 Noisy Champs(諾亞西-田園)這站，CROUS 地址為 7 Bd Corpenic，但這個地址是宿舍辦公室的位置，我們住在隔壁棟，地址為 12 Bd Newton，因此在填寫任何信箱收件資訊時，要特別填清楚正確地址，並加上房號。順帶一提，法國的 7 在書寫時，會在中間畫上一橫，如果沒有加上那橫的話，法國人會認為是 1 喔，因此在書寫電話號碼、電話號碼、地址時須特別注意！

2. 法國文化課程申請

在開學前，當地學校將提供為期兩周的法國文化課程(PAL)，校方將根據學生不同的程度，將大家分成3個班別來進行法語教學，而在語言學習之外，還會有每周兩次的校外參訪(如塞納河遊船、蒙馬特藝文區參訪)，以及起司試吃大會、Welcome party等。我上的法語初階課程是 Thomas Ponte 老師帶的，老師教學很認真，有自己一套有系統的上課講義與投影片，推薦法語初學者可以盡量選他的課來上，必能收獲許多。儘管法文課是 PAL 的一大主軸，我更認為它是認識其他交換學生最重要的活動媒介，因為開學後大家都會分散到自己的交換科系去學習，因此開學前有活動可以讓大家沒有壓力的聚在一起互相認識實屬難得，而這時間認識的各國交換夥伴，也成為我們日後參加學校活動、宿舍活動、乃至出遊的重要朋友。有的來自日本、韓國，有的來自墨西哥、西班牙，彼此交換自己的語言與文化，結交各國朋友，是多麼快樂的一件事啊！

(二) 抵達當地

1. 電信、銀行申辦

法國主要有四個電信業，包含 Orange、SFR、Bouygues、Free，我自己是用 Free，因為它需要的文件最少。不論何者，法國的網路都不是吃到飽的，但有很多方案可以選擇，而我選的是 Free 一個月 12.99 歐元的方案，法國境內一個月可以使用 120GB，再搭配學校宿舍的網路，絕對可以當作吃到飽在使用，另外還包含 18GB 境外歐盟國家的流量，十分的划算。

銀行的部分我選擇的是最法國大家的 BNP，相較於其他間也是較為容易申辦，但如果擁有國外消費回饋的信用卡，就也不一定非得要申辦當地銀行，法國大部分的商家皆可以刷卡，再搭配少量現金作使用，會是個安全的選擇。

2. 選課

不論是選擇交換的科系，抑或是選課，交換學校都提供了最大程度的自由，當然還是有部分系所沒有開放交換，但與我聯繫的國際事務處專員，總能根據我的國家或母語為我推薦最適合的科系與課程。大約開學 3-4 週後，國際處會開始請大家提供自己的修課單，該單子須經過各課程所屬系所的秘書處確認核可，才算是正式完成選課，方能獲

得修課與期末考是資格。另外學校也提供全校的國際學生面費的法語課程(FLE)，相較於學期初的 PAL，由於修習人數較多，教學品質略微下降，因此建議大家在 PAL 就要先好好地認真學習，再搭配自學、日常生活的積極使用等，在回台灣前絕對可以有驚人的進步，課程為期 10 至 12 週，約在 10 月初開始，12 月中進行包含聽力、閱讀與手寫的期末考，而這也有給學分喔，於此再次推薦教學 A1、A2 課程的 Thomas Ponte 老師！

三、心得及建議事項

(一) 課程感受

我本身修習的是該校的國際貿易三語專業碩士班，下分中文組、西文組、德文組，除卻業已熟稔的法文與英文，他們還另須熟習另一種語言，在這樣的條件下，所上特別多國際生，或是擁有混血的家庭背景。以中文組來說，所上有不少的法籍華裔，儘管出生法國，但華人的根驅使他們依舊學習中文；也有勵志從商的同學，先在自己的國家念孔子學院，再去海外攻讀中文相關系所。該碩士班中文、法文、英文課程皆有開設，可以根據自身的語言能力與興趣做選擇，上課內容相較於台灣的碩士班不算太難，不會有太大壓力而能游刃有餘，且在不同組別的開設課程中，可以認識到來自不同國家的學生，我們常常中午下課後就一起去學餐吃飯(一餐只要 3.3 歐元)，該系所每學期另有約莫兩次的校外教學，像我們這學期初所上便帶全部同學去法國的濱海布洛涅，學期末又安排了一趟義大利的熱那亞之旅，兩座城市的共同點是都有水族館，因為帶隊老師喜歡逛水族館(笑)。

(二) 法國隨筆

1. 開學前學校安排了為期兩週的 PAL 法文課給交換學生，那是我們最熱絡、最能感受自己交換學生身份的一段時間，每天期待著聯合國會議般的午，以及午後塞納河遊船、蒙馬特街區的出遊，課後也為彼此法文課時的茫然相互取暖，也是在這段時間認識了其他的台灣交換學生。猶記彼此第一次進巴黎時，對於每道街景、每隅街角那毫不遮掩的驚聲連連，真的是會令人笑到無法自拔。
2. 下課後總喜歡去公園或河濱步道游走，那裡有法國人最寫實的生活寫照，在草地上或野餐、或閱讀、或曬日光浴。我們學校位於巴黎東郊，與巴黎市區隔著一條馬恩河，然輕輕一河就將所有景象切成不同的模樣，少了市區的雍容，卻讓人更感親切。

這也是我喜歡馬恩河勝於塞納河的所在，馬恩河總有野鴨、天鵝自在閒晃，甚或有人會在河邊跳水、游泳，曾幾何時新店溪也是如此，每每閱讀舒國治關於台北的作品，總讓人遺憾未曾參與到那個曾被渠道、水脈環繞的水城年代。再說公園，巴黎的北邊有許多的丘陵地（第 18、19 區），我鍾愛的公園盡在那一帶，或許緣於自身雅愛登高望遠的本性，又或者公園一定要有水/池的想像，屢屢在那偷嘗了許多不想遺忘的巴黎午後時光。

3. 艾菲爾大學是我與法國的故事起點，在這裡我認識了許多可愛的人類，包括 CIT (Commerce International Trilingue) 的同班同學，我們一起上談判課、華語課、美國歷史課、吃學餐，甚至一起去義大利；包括同樣來交換的國際生，我們一起上法文課、市區參觀、CROUS 舉辦的各種活動；包括一起來交換的台灣學生，我們一起探索巴黎、分享各種活動和資訊；包括健身課、羽球課認識的老師和球友，運動反而成了我認識法國人的主要管道。當我清空宿舍，關上房門的那一剎那，我知道這次是確確實實的道別了，但我永遠會記得這裡相遇的每一個人，你們是確確實實住在我法國交換的故事裡，有你們，故事才完整而美好。

附錄(學生請附上其參加會議或活動之出席照片，相片解析度以低解析度處理為原則。)

